


This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, inquiries can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

Announcement regarding vaccinations against the new coronavirus infection

Sakura City is preparing to play a role model regarding vaccinations in order for the citizens to have peace of mind. Medical institutions and private companies in the city will work together to create an "ALL SAKURA" team. Vaccinations will be carried out in about 60 medical institutions for individual inoculation plus mass vaccinations(*) carried out at AEON Town Yūkarigaoka, the Citizens' Gymnasium and two local hospitals. (*These will be given out daily at either venue including Sundays). The priority of receiving inoculations is being decided by the government and tickets will be sent according to those guidelines. As soon as it is confirmed, we will inform you on *Kōhō Sakura* and on the City's Website about the schedules and medical institutions where you can be inoculated. Until receiving your vaccination, please follow the steps indicated in the next flow:



THE VACCINATION TICKET ARRIVES
 ※For those 65 years old and above, it will arrive by the end of April. For those under 65 years old, we will inform you separately when the delivery time is decided.




Please check the documents you received in your slip:

- ▶ Guidance document: Reservation method and vaccination venue are indicated.
- ▶ Preliminary examination slip: Bring it to the venue on the inoculation day.
- ▶ Vaccination ticket: Bring it to the venue on the inoculation day.
- ▶ Information about Pfizer vaccine.



MAKE A RESERVATION BY PHONE, ETC. AFTER RECEIVING THE VACCINATION TICKET.



When you receive the envelope, select the venue, date and time you want to be inoculated from the guidance document. (A list of inoculation venues will be included). You can make a reservation either on the phone or online.


- ※ As soon as the inoculation period is decided, we will inform you on "*Kōhō Sakura*" and on the City's Website.



VACCINATION DAY

Please bring the following items:

- ▶ Vaccination ticket enclosed in the envelope.
- ▶ Preliminary examination slip: filled out on the day of the appointment.
- ▶ Identification documents: driver's license, health insurance card, etc.



※After the vaccination, please wait for about 15~30 minutes according to the doctor's instructions.

※The second dose should be given approximately 3 weeks after the first one.

INOCULATION ORDER AND TIMING

(The schedule may change depending on the vaccine supply status)

Target	Feb/March	April	May
Priority vaccination for healthcare professionals	Vaccination has started.		
Priority vaccination for the elderly in institutions.		Vaccination starts by the end of April.	
Elderly people other than the above.			Vaccination starts on and after May.

VACCINATIONS CALL CENTER

- ◆ Sakura City New Coronavirus Vaccination Call Center: ☎ 0570 (001) 760 (8:30 ~ 17:00)
- ◆ Ministry of Health, Labor and Welfare Consultation Center, ☎ (0120) 761770 (9:00 ~ 21:00)



※Please consult the QR Code for additional information regarding vaccinations



PFIZER'S CORONAVIRUS VACCINE – INFORMATION ON SAFETY, EFFECTIVENESS, ETC.

FEATURES: It's a type of vaccine called a Messenger RNA (Ribonucleic Acid). Usually, the upper arm muscle is inoculated by an intramuscular injection.

EFFECTIVENESS: Prevents infections caused by the new coronavirus (SARS-CoV-2). It has been found that fewer people who have been vaccinated develop the new coronavirus infection than those who have not. The preventive effect is reported to be about 95%.

SAFETY: The following symptoms may appear: 50% or more of pain on the inoculation site, fatigue or headache. 10% ~ 50% of muscle pain, chills, joints' pain, diarrhea, fever, swelling at the inoculation site. 1% ~ 10% of nausea or vomiting.

▶ Some people feel that the pain is stronger than that of a flu shot.

▶ Most of the mentioned symptoms disappear within a few days. Some symptoms such as fatigue, joint pain and fever are more frequent after receiving the second inoculation.

Some symptoms that may appear immediately after inoculation are:

➡ **Anaphylaxis:**

✖ It's an allergic reaction that can occur shortly after a drug or food enters the body.

✖ Skin conditions such as hives (urticaria), gastrointestinal symptoms such as abdominal pain and vomiting; respiratory symptoms such as breathlessness may suddenly occur.

✖ An anaphylactic shock may occur accompanied by a decrease in blood pressure or a decrease in consciousness level.

Medicines are prepared at the vaccination site so that we can respond immediately.

➡ **Vagal reflex response:**

✖ The tension and pain of the vagal syncope can cause dizziness and sometimes fainting. It's a body reaction that can occur to anyone and usually the person spontaneously recovers when lying down or sits in a chair with a backrest to avoid falling and getting injured.

Sakura Tulip Festival 2021

Date: April 3 (Sat) to April 25 (Sun)

Time: From 9:00 to 16:00

Place: Sakura Furusato Hiroba
(Usuda 2714)

With the perfect background of the Dutch windmill, a carpet of 300,000 tulips of about 40 varieties beautifully spread at Sakura Furusato Hiroba Square. Come and enjoy the tulips field at their best!

Sakura City Tourism Association
(Sakura-shi Kankō Kyokai) ☎486-6000



Access

- On foot, it takes about 40 minutes to the venue from both Keisei Sakura and Usui stations. 60 minutes from JR Sakura station.
- By car: 30 minutes from Higashi Kantō Yotsukaido IC / Sakura IC.
- A community bus departs from Keisei Sakura Station: Fare ¥200 (arrives in 10 minutes at the venue)
- Parking space for 500 vehicles is available around the venue: Passenger car: ¥1,000, Micro-bus: ¥2,000, Tourism bus: ¥3,000



※Please try to arrive by public transportation in order to mitigate the traffic congestion.

※It is contemplated a high affluence of visitors on Saturdays and Sundays so we recommend visiting the place on weekdays.

FUN ACTIVITIES FOR CHILDREN AND ADULTS! A VARIETY OF EVENTS ARE WAITING FOR YOU!

- ✚ <Digging up of blooming tulip bulbs> ¥500 for 10 Tulips. Digging up time: 9:00~16:00
- ✚ <Bicycle rental> Regular bike: ¥500/day; e-bike: ¥1,000/day; tandem or Dutch bicycle: ¥500/1 hour.
- ✚ <Mini-combo (slider)> Children from 2 years old to adults, ¥300/5 minutes.
- ✚ <Bungee Trampoline> Children from 2 years old to adults 50Kg in weight, ¥1,000/2 minutes.
- ✚ <Dutch street organ performance> Scheduled to perform mainly on Saturdays and Sundays during the event.
- ✚ <Sightseeing boat tour on the lake> Operating on Saturdays and Sundays during the event. High school students and above ¥1,000; elementary and Jr. High school students ¥500.
- ✚ <Windmill Festival> Sponsored by Sakura Nichiran Association, scheduled for April 10 & 11. Distribution of a windmill coloring book, original windmill panel display exhibition, and more!
- ✚ <Photo spot> Take your pictures with the windmill and blooming tulips as a background, a great shot for Instagram!



2021 SPRING PHOTO CONTEST!

Sakura City Kankō Kyokai

Instructions:

- ① Follow the Instagram account of Sakura City Tourism Association (read the QR Code) →
- ② Add #Spring Photo Sakura 2021 to the photos you had taken during the period between March 20 (Sat) until May 10 (Mon) and post on Instagram.



Please cooperate with the new coronavirus infection countermeasures such as wearing a mask, disinfecting your hands with alcohol and measuring your temperature when you come to the venue. Admission may be refused if you have a fever of 37.5 degrees or more.

Please note that the content of the event may change depending on the spread of the infection. For the latest information, please see the Sakura City Tourism Association website.

Enjoy the Cherry Blossoms at Sakura Castle Site Park!

Sakura City has great spots for *Hanami*, being one of them the Sakura Castle Site Park, listed as one of "Japan's Top 100 Castles". You will see in the park more than 1,000 cherry trees of roughly 50 varieties, including 13 of them which have been famous since the Edo Period. During the event, food, local produce, drinks, etc. will be sold at stalls set up in the park as well as the presentation of a monkey show. Come and enjoy the beautiful scenery of the castle ruins and cherry blossoms, including the ones at the *Honmaru* ruins, the *maidashi karabori* cherry trees located in the castle moat and the *someiyoshino* cherry blossoms reflected on the water surface in the *Demaru* ruins. When coming to the venue, please cooperate with the measures against the coronavirus infection. The content of this event may be subject to change depending on the spread of the disease.

※Banqueting, eating and drinking in large groups is not allowed.

Event Period: April 1~6 (10:00~16:00)

Sakura Tourism Association (Sakura Kankō Kyokai) ☎ 486-6000



SERVICES FOR THE FOREIGN COMMUNITY

The Sakura City website provides the latest information on the new coronavirus infection in an easy-to-understand Japanese language.

Please access the page through the QR Code →



✓ Inquiries about the Municipal Administration:

Public Relations Section (Kōhō-ka) ☎ (484) 6103

English: Wednesdays, Spanish: Thursdays, Chinese: Fridays
From 9:15 ~ 16:00 ※Please note that on certain occasions, we may not be able to provide attention in the mentioned languages.

✓ Japanese Language Courses:

Every Thursday, Friday, Saturday & Sunday.

For time and place details, please check the QR Code → Lessons may be cancelled due to the influence of the coronavirus infection.



✓ Counseling for Foreigners:

The SIEF - Sakura International Exchange Foundation (Sakura Kokusai Kōryū Kikin) provides free advice on general daily life issues. Consultations are offered in English, Spanish and Chinese. Please call the Foundation for inquiries or to make an appointment. ☎ 484-6326



VACCINATION OF DOGS AGAINST RABIES

Seikatsu Kankyō-ka (Living Environment Section)
☎ 484-6148

Under the Rabies Prevention Act, all dog owners must register their dog(s) and have them vaccinated against rabies annually after the dog becomes 91 days old.

The city's annual mass vaccinations carried out at different venues have been cancelled due to the coronavirus infectious disease. During 2021 and until December 31, please have your dog vaccinated at an animal clinic and submit the report to the city. **After** your dog has been vaccinated:

- ◆ At the City Hall, please bring the following items.
 - ① The rabies vaccination certificate used by the vet.
 - ② Please pay the fee: ¥ 550 for an already registered dog, ¥3,550 for a newly registered dog.
 - ③ Blue post card sent by the city.
- ◆ Any of the following methods can apply:
 - ❶ Applying at the City Hall: Please visit the Living Environment Section (Seikatsu Kankyō-ka) located in the main building, 5th floor.
 - ❷ Applying at a temporary window: for schedule and details of the temporary location, please access the city homepage through the QR Code. →
 - ❸ Applying by mail: Details in the city homepage. → A self-addressed, stamped envelope is required.



TEMPORARY WINDOW



PROCEDURE BY MAIL

ACCEPTING APPLICATIONS FOR SENIOR HIGH SCHOOL SCHOLARSHIPS



Kyōiku Sōmu-ka (General Educational Affairs Section) ☎484-6182



The city grants scholarships to senior high school students who meet all the following conditions. Successful applicants are granted a scholarship of up to 80,000 yen in a fiscal year.






1. Lives in Sakura City;
2. Enters senior high school in the year of graduation from junior high school, or in the following year;
3. Motivated to learn, and has earned a grade point average (GPA) of three or more on the five-grade evaluation system during the third year of junior high school;
4. Family income in the previous year was less than 1.3 times the maximum income eligibility level for public assistance, and deemed to have financial difficulties in attending senior high school in this fiscal year;
5. Has a recommendation letter from the principal of the junior high school from which the student graduated.

※(Please note that if the high school enrollment support fund by Chiba Prefecture is paid at the same time, the students are not eligible for grant or benefits). Application acceptance starts April 1 (Thur) until April 30 (Fri). Applications after May 1 (Sat) will be accepted until December 28 (Tue). Those who move in from outside the city will be accepted until March 31 (Thur), 2022. Guidance leaflets and application forms can be obtained at *Kyōiku Sōmu-ka* in the City Hall, or by downloading from the City's website.

POPULATION OF SAKURA CITY ※ () Increase/Decrease from previous month

As of the end of February, the population of Sakura City was 173,432 ※ (-119) (85,467 males and 87,965 females) in 78,498 households. The total includes 3,807 registered non-Japanese residents.

HEALTH INFORMATION – APRIL 2021

 Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 
HEALTH CHECKUPS	APR. 2021	PLACE	RECEPTION	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00-21:45) Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020
4-month checkup for children born in November 2020 ※An appointed time will be indicated. 	Tue. 13	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15	
	Fri. 16	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00	
	Wed. 21	Nambu HC	13:30 – 15:00	
8-month checkup for children born in July 2020 (“Mogu-Mogu Class”) ※ Application required.	Fri. 09	Kenkō KC	13:15 – 14:45	
	Wed. 14	Seibu HC	9:15 – 11:15	
	Wed. 21	Nambu HC		
18-month checkup for children born in October 2019 ※An appointed time will be indicated.	Kenkō KC will transfer to another venue due to air conditioning works			
	Tue. 27	Seibu HC	13:10 – 14:40	
	Thur. 22	Nambu HC		
3-year checkup for children born in October 2017 ※An appointed time will be indicated.	Kenkō KC will transfer checkups to another venue due to air conditioning works			
	Wed. 28	Seibu HC	13:10 – 14:40	
	Fri. 23	Nambu HC		
Dental Checkup for children born in April or October 2018, or in April 2019. ※On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	Thur. 15*	Kenkō KC	 13:15 – 14:15	
	Fri. 16*	Kenkō KC		
	Mon. 12*	Seibu HC		
	Mon. 26*	Seibu HC		
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”)	Thur. 15	Kenkō KC Application required	9:00 – 12:00	
	Tue. 20	Kenkō KC Application required	13:00 – 15:20	
 Maternity Class for expectant mothers of babies due from June - August 2021	Tue. 20	Kenkō KC Application required	13:00 – 15:20	
Maternity Class for expectant mothers and fathers of babies due from June - August 2021	Sun. 18	Seibu HC Application required	9:00 – 12:00 13:00 – 16:00	

**Holiday & Night-time
Emergency Medical
Services**



**Sundays & Holidays
Night-time Treatment
(19:00-21:45)**
Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC
☎239-2020

**Emergency Pediatric Internal
Medicine** for children aged 15 or younger at Kenkō KC
☎485-3355
Every night 19:00 ~ AM 5:45
On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45

**Night-time Consultation
on children's acute illnesses:**
☎#8000 (19:00 – 6:00, 365 days)
on acute illnesses (for anyone):
☎#7009 (18:00 – 6:00 AM, 365 days;
9:00 – 6:00 on Sunday & Holidays)

To Find an On-Duty Doctor (*)
8:30-22:00 (Sundays & Holidays)
☎484-2516
Recorded audio guidance on contacting:
(daytime) • a surgeon • a dentist
(night-time) • a surgeon (*) **Treatment is provided at each doctor's office**

Child Abuse Consultation/Reporting
Children & Youth Section, City Hall
(Daytime): ☎484-6263
Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

Kenkō Kanri Center ☎485-6712

Seibu Hoken Center ☎463-4181

Nambu Hoken Center ☎483-2812

SUBSIDIZED VACCINATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2021

By using vaccination slips issued by the city, eligible residents can get subsidies for the following vaccinations administered in this fiscal year: April 1, 2021 ~ March 31, 2022. For inquiries and eligibility details, please call the Kenkō Kanri Center.

Pneumococcal vaccinations for senior residents

The following categories can get immunized at a lower cost of ¥3,000 thanks to a partial subsidy from the city:

Target people are those senior citizens who have never been vaccinated against the streptococcus pneumoniae and who fall under the following categories:

① People who have reached/will reach 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100 years-old in FY 2021. (For those aged 65, a pre-diagnosis form will be mailed at the beginning of April).

② As of the date of vaccination, 60 to 64 years-old with a disability certificate 1st grade due to heart / renal / respiratory disorders or immune dysfunction.

※ 70 years-old and above in group ① and those in group ② who wish to receive this vaccination, please contact a health center.

Phase 2 measles-rubella (MR) vaccinations for preschoolers

M&R vaccinations, which can be gotten for free by using a city-issued vaccination slip, are recommended to be taken twice: when the child is 1 year-old and in the fiscal year before the child enters elementary school (Those born between April 2, 2015 and April 1, 2016). Please don't miss the deadlines in order to get them for free, especially the one for the second shot before school.

Japanese encephalitis (JE) vaccinations

For people who missed at least one chance for a JE vaccination due to the temporary suspension of the government's recommendation for it, a free vaccination is offered. Eligible people are: ① Those born between April 2, 2001 ~ April 1, 2007 who have reached and not older than 20 years-old and ② Those born between April 2, 2008 ~ October 1, 2009 who have reached and not older than 13 years-old. (Vaccination for a total of 4 doses can be made for both groups). For those eligible and interested, please apply by bringing the maternal handbook to any city health center.

Rubella or MR vaccinations subsidies for adults

Males born between April 2, 1962 and April 1, 1979 are eligible to receive an antibody test and vaccination free of charge. The validity period of the coupons sent on 2019 and 2020 has been extended. Those who received antibody tests and vaccinations in 2019 and 2020 do not need to take them again.